



سازمان پیمان اتلانتیک شمال  
یادداشت دیپلماتیک



تاریخ: ۱۲ اپریل سال ۲۰۲۱

به وزارت های محترم دولت جمهوری اسلامی افغانستان  
موضوع: یادداشت دیپلماتیک پیرامون تفتیش دفتر مالیه دهنده گان بزرگ سالهای ۲۰۱۵ و ۲۰۱۶ قراردادی های ناتو و امریکا، اکمالات کمپ نوردیک

۱. مراجع:

الف: موافقتنامه میان سازمان پیمان اتلانتیک شمالی (ناتو) و دولت جمهوری اسلامی افغانستان در رابطه به وضعیت استقرار نیروها و پرسونل ناتو بمنظور فعالیتهای موافقت شده دوجانبه تحت رهبری ناتو (SOFA) به تاریخ (۳۰ سپتمبر ۲۰۱۴) امضا گردید.

ب: موافقتنامه همکاری های دفاعی و امنیتی میان ایالات متحده و دولت جمهوری اسلامی افغانستان (BSA) به تاریخ (۳۰ سپتمبر ۲۰۱۴) امضا گردید.

۲. یادداشت دیپلماتیک متذکره تاکید میوزد که طبق ماده ۱۵، پرگراف ۳ الی ۵ موافقتنامه وضعیت استقرار نیروهای ناتو (مأخذ الف)؛ و ماده ۱۷، پرگراف ۳ الی ۵ موافقتنامه دوجانبه امنیتی با امریکا (مأخذ ب)؛ تمام قراردادی هاییکه نهادهای افغان نمیباشند و کارمندان شان معمولاً مقیم کشور افغانستان نیستند مکلف به پرداخت مالیه نمیباشند.

۳. قراردادی ناتو و امریکا (اکمالات کمپ نوردیک) فعالیتهای تجارتي در افغانستان ندارد و فعالیتهای شرکت متذکره محدود به ماموریتهای نیروهای ناتو و امریکایی بوده فلهدا شرکت اکمالات کمپ نوردیک از پرداخت مالیات مستثنی میباشد.

۴. دفتر مالیه دهنده گان بزرگ دولت جمهوری اسلامی افغانستان در ماه اپریل سال ۲۰۲۰ به قراردادی اکمالات کمپ نوردیک اطلاع داد که آنها تفتیش مالیاتی سالهای ۲۰۱۵ و ۲۰۱۶ را اجرا میکنند. دفتر مالیه دهنده گان بزرگ به قراردادی اکمالات کمپ نوردیک هدایت دادند که معلومات بیشتر مالیاتی مانند استیمنت بانک خارجی باجزئیات درآمد قرارداد شانرا ارائه نمایند و یا تانیدی قرارگاه حمایت قاطع/نیروهای امریکایی در افغانستان مبنی بر معافیت مالیات سالهای ۲۰۱۵ و ۲۰۱۶ را فراهم نمایند.

۵. طبق مذاکرات گروه کاری مالی مورخ ۲۰ اگست ۲۰۲۰ جز کمیسیون تطبیقی ناتو-افغانستان و کمیسیون مشترک، جوانب نیدخل موافقت نمودند که معلومات درخواست شده تفتیش قراردادی اکمالات کمپ نوردیک از طریق فورمه معلومات اضافی قراردادی نیروهای ناتو/امریکا ارائه خواهد گردید. معلومات درخواست شده درجریان تفتیش باید محدود به معلومات مندرج فورمه معلومات اضافی قراردادی ناتو/امریکا باشد. فورمه معلومات اضافی قراردادی ناتو/امریکا بمنظور معیاری سازی و ساده سازی معلوماتهای درخواست شده ریاست عواید وزارت محترم مالیه برای طی مراحل درخواست معافیت مالیات قراردادی های حمایت قاطع و نیروهای امریکایی مستقر در افغانستان طبق مقررات موافقتنامه وضعیت استقرار نیروها و موافقتنامه دوجانبه امنیتی تهیه گردیده است. فورمه معلومات اضافی قراردادی ناتو/امریکا همان نسخه است که ناتو، امریکا و دولت جمهوری اسلامی افغانستان در سال ۲۰۱۸ آنرا تطبیق نمودند و به تاریخ ۱ جنوری ۲۰۲۰ آنرا اصلاح نمودند.

۶. حمایت قاطع/نیروهای امریکا در افغانستان جهت مرفوع نمودن موضوع فوق فورمه معلومات اضافی قراردادی ناتو/امریکا را ضمیمه یادداشت دیپلماتیک سالهای ۲۰۱۵ و ۲۰۱۶ ارسال میدارد و امیدوار است که دولت جمهوری اسلامی افغانستان ادعای پرداخت مالیات قراردادی اکمالات کمپ نوردیک در سالهای ۲۰۱۵ و ۲۰۱۶ را پیگیری نخواهند فرمود.

۱۰. وزارتخانه های محترم افغانستان و ارگانهای مربوطه لازم است در اسرع وقت اطلاع داده شوند تا از تطبیق و یابندی کامل اقدامات ذکر شده در یادداشت دیپلماتیک، توافقنامه استقرار وضعیت نیروهای ناتو و توافقنامه دوجانبه امنیتی امریکا اطمینان حاصل گردد.

۱۱. این یادداشت دیپلماتیک توسط رهبران مشترک گروه کاری مالی ناتو/امریکا، کمیسیون تطبیقی افغانستان و ناتو (ANIC and the JC) امضا و تانید میگردد. کمیسیون تطبیقی افغانستان و ناتو از تحقق توافقنامه استقرار وضعیت نیروهای ناتو-افغانستان و کمیسیون مشترک از تحقق توافقنامه دوجانبه امنیتی افغانستان-امریکا نظارت خواهند نمود. برای معلومات بیشتر پیرامون یادداشت دیپلماتیک میتوانید با شماره و ایمیل آدرسهای ذیل تماس بگیرید.  
خانم جینیفر الین: 070-414-7519, [jennifer.l.allen3.civ@mail.mil](mailto:jennifer.l.allen3.civ@mail.mil)

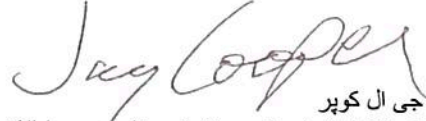
سند غیر محرر ناتو/حمایت قاطع قابل تکثیر به دولت جمهوری اسلامی افغانستان

سازمان پیمان اتلانتیک شمال

یادداشت دیپلوماتیک

خانم نیویا بتلر، دارالانشأ کمیسیون مشترک تطبیقی ناتو-افغانستان: [cj4iacchead@hq.rs.nato.int](mailto:cj4iacchead@hq.rs.nato.int), 070-309-3649

این مکتوب به دو زبان انگلیسی و دری تهیه شده است. هر دو متن به یک اندازه قابل اعتبار میباشند، متن ها با یکدیگر مطابقت دارند و از همه لحاظ مفهوم یکسان ارائه مینمایند.



جی ال کوپر

خدمات ارشد اجرایی-۲، نیروهای بحری ایالات متحده  
رئیس تنظیم منابع و عضو هیأت رهبری مشترک گروپ کاری مالی  
کمیسیون تطبیقی ناتو-افغانستان و کمیسیون مشترک



محترم نصرالله درانی  
رئیس عمومی عواید  
وزارت مالیه

تانید:

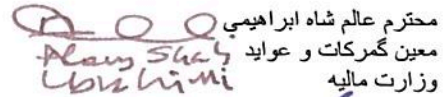


محترمه آمنه احمدی

رئیس عمومی گمرکات

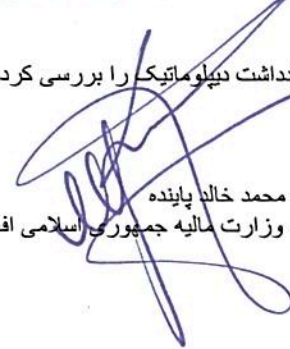
وزارت مالیه

عضو هیأت رهبری مشترک گروپ کاری مالی  
کمیسیون تطبیقی ناتو-افغانستان و کمیسیون مشترک



محترم عالم شاه ابراهیمی  
معین گمرکات و عواید  
وزارت مالیه

من این یادداشت دیپلوماتیک را بررسی کردم و با محتویات آن موافقم.



جلالتماب محمد خالد پاینده  
سرپرست وزارت مالیه جمهوری اسلامی افغانستان



## توافق میان کمیته رهبری اجرائیوی کمیسیون تطبیق افغانستان- ناتو

در مطابقت با تطبیق توافق نامه مورخ ۸ میزان ۱۳۹۳ میان سازمان پیمان اتلانتیک شمالی (ناتو) و دولت جمهوری اسلامی افغانستان در رابطه به حضور قوای ناتو و فعالیت های پرسونل ناتو که قبلاً بالای آن میان جانبین موافقت صورت گرفته است (NATO SOFA)، و موافقت همکاری امنیتی دوجانبه میان ایالات متحده آمریکا و دولت جمهوری اسلامی افغانستان مورخ ۸ میزان ۱۳۹۳ (BSA) که ناتو و آمریکا به صفت رؤسای کمیسیون تطبیقی افغانستان- ناتو/کمیسیون مشترک کمیته رهبری اجرائیوی موارد ذیل را منظور نموده و توسط نماینده های کشور های خویش به امضا می رسانند.

یادداشت دیپلماتیک در مورد تعریف معافیت "به طور معمول" معافیت از مالیات، مالیات تقسیمی، جوایز و تخفیف در مجموع برای پیمان کاران ناتو، مورخ ۲۳ حمل سال ۱۴۰۰.

این سند به دو لسان انگلیسی و دری تهیه شده است. هر دو سند اعتبار یکسان بوده و با هم مطابقت دارند، و از تمام جنبه های اساسی دارای معنی یکسان میباشد.

اجرا شده بتاريخ ۱۵ ثور ۱۴۰۰ در کابل افغانستان.

ای. جان دیدریک، جی آر. LTG E. John Deedrick, Jr.  
دگر جنرال اردو ایالات متحده آمریکا قومندان عمومی  
قومندانی مشترک انتقال امنیت افغانستان (سیستیکا)  
ورنئیس مشترک کمیته رهبری اجرائیوی کمیسیون  
مشترک

تورستن پوشواتا LTG.Thorsten Poschwatta  
دگر جنرال قوای هوایی آلمان  
رئیس ارکان ماموریت حمایت قاطع ورنئیس مشترک کمیته  
رهبری اجرائیوی کمیسیون تطبیقی افغانستان- ناتو

آقای عبدالله رفیعی  
نماینده دولت جمهوری اسلامی افغانستان  
معاون تامينات، تکنالو، یژ و لوجیستیک وزارت دفاع ملی  
ورنئیس مشترک کمیته رهبری اجرائیوی کمیسیون تطبیقی  
افغانستان- ناتو/کمیسیون مشترک